
Nommer les langues au Bénin : glossonymes savants et populaires

Fabienne Leconte*¹

¹EA 7474 Dylis – Université de Rouen Normandie – France

Résumé

Le Bénin représente une forte hétérogénéité linguistique, cinquante à soixante langues selon les sources (Ligan 2021) sont répertoriées. Celles-ci appartiennent à différents groupes linguistiques et sont inégalement réparties sur le territoire. Aux langues africaines s'ajoute le français, langue de l'ancienne puissance coloniale. Le fait qu'il soit langue officielle et de scolarisation n'en fait pas une langue parlée par la majorité de la population. Ainsi le dernier rapport de l'OIF (2022) estimait autour de 30% le nombre de francophones mais, d'après les données du recensement de 2013, le français n'est parlé que dans 4 % des familles (Amadou Sanni 2017). Dans ce contexte, l'Etat béninois a mis en place des politiques linguistiques favorables aux langues africaines et ce, dès l'arrivée au pouvoir en 1972 de Kérékou dans le cadre d'une politique souverainiste. Si la politique a été infléchi à partir de 1990, l'objectif de valorisation des langues béninoises a été maintenu. Cependant, malgré les préoccupations affichées par les régimes successifs (Adjera 2021), les mesures prises n'ont pas fondamentalement changé les hiérarchies entre les langues, le français restant langue de promotion sociale et de scolarisation. Le nombre de langues et la complexité de la situation y sont pour beaucoup.

Dans ce cadre, le Ministère de l'enseignement primaire, de l'alphabétisation et des langues nationales (MEPALN) a réuni un panel de spécialistes pour réfléchir à l'introduction de certaines langues béninoises à l'école. Les langues ont été regroupées " pour les besoins de la cause " (MEPALN 2007 : 6) en " aires linguistiques homogènes " (ib.) selon trois critères : " l'étendue de l'espace géographique, le degré d'intelligibilité réciproque, le poids de la démolinguistique " (ib.). C'est surtout le critère typologique qui a été retenu pour délimiter sept groupes. Une répartition un peu différente est utilisée pour les recensements décennaux lors desquels on demande aux chefs de famille les langues parlées dans le foyer et la langue d'identification. La population y est regroupée en huit groupes ethniques " X et apparentés " (Adja, Fon, Batouum, Dendi, Yoa et Lokpa, Peulh, Gua/Otamari, Yoruba), auxquels s'ajoutent " autres ethnies du Bénin, autres ethnies d'Afrique et Français " (Amadou Sanni 2017 : 239). Les regroupements font peu de cas du plurilinguisme généralisé dans la population.

Toutefois, si *in vitro*, le regroupement des langues et/ou des groupes ethniques semble opérationnel, celui-ci ne semble pas faire consensus dans la population. C'est ce qui ressort d'une enquête par entretiens menée en 2021 et 2022 en langues locales dans une quarantaine de localités par des étudiants à l'initiative de l'Institut français (PEBS 2021-2022). Un corpus d'environ deux cents entretiens ou résumés a été construit et traduit en français. Les discussions avec les témoins ont porté sur les usages des langues dans différentes activités sociales, les représentations et les souhaits en termes d'aménagement linguistique. Les témoins

*Intervenant

montrent un fort attachement aux langues qui définissent leur appartenance communautaire sans faire mention de l'appartenance à un quelconque regroupement (XXX, 2024). Pour ce colloque, nous souhaitons analyser les glossonymes utilisés par les témoins et les enquêteurs, les proximités ou différenciations linguistiques perçues et les mettre en relation avec les regroupements et catégorisations officielles.

Références (1 référence supprimée car anonymisée)

ADJERAN Moufoutaou, 2020, " Politique linguistique au Bénin pour une contribution au développement national ", *Repères DoRiF*, n. 21 – Langues, linguistique et développement en milieu francophone. Des terrains africains, DoRiF Università, Roma, septembre 2020, <https://www.dorif.it/reperes/moufoutaou-adjeran-politique-linguistique-au-benin-pour-une-contribution-au-developpement-national/>

AMADOU SANI, Mouftaou, " Langues parlées au sein du ménage et assimilation linguistique au Bénin, *Cahiers québécois de démographie*, vol ; 46, 2, 2017, p. 219-239.

CALVET, Louis-Jean, *La guerre des langues et les politiques linguistiques*, Paris, Payot, 1987.

LIGAN Charles Dossou, 2021" L'exercice des droits linguistiques dans les secteurs de la justice et de l'éducation au Bénin : enjeux et perspectives ", *European Journal of Applied Linguistics Studies*, vol. 3-2, 159-177.

MEPALN, 2007, *Rapport général de l'atelier sur l'introduction des langues nationales dans le système éducatif formel au Bénin*, Possotomé.

PEBS (Plurilinguisme et Enseignement au Bénin, Sensibilisation des acteurs de l'éducation), 2021-2022, *Pour le développement d'une posture plurilingue par les enseignants des écoles maternelles, primaires et des établissements secondaires du Bénin*, Cotonou, Institut français du Bénin.

Mots-Clés: Mots, clés : Bénin, glossonymes, typologie, plurilinguisme, enquête